

ДИРЕКТИВА 98/84/ЕО
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА
от 20 ноември 1998 година,
относно правната защита на услуги, основаващи се на
или състоящи се от достъп под условие

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за създаване на Европейската общност и по-специално членове 57, параграф 2, 66 и 100а от него,

като взеха предвид предложението на Комисията¹,

като взеха предвид становището на Икономическия и социален комитет²,

като действат в съответствие с процедурата, заложена в член 189б от Договора³,

(1) Като имат предвид, че целите на Общността, както са изложени в Договора, включват създаване и все по-голямо обединяване на народите на Европа и осигуряване на икономически и социален напредък чрез елиминиране на бариерите, които ги разделят;

(2) Като имат предвид, че трансграничното радио- и телевизионно излъчване и услугите на информационното общество могат да допринесат, от гледна точка на индивида, за пълната ефективност на свободата на изразяване като основно право и, от колективна гледна точка за постигането на целите, изложени в Договора;

(3) Като имат предвид, че Договорът урежда свободното движение на всички услуги, които обичайно се предоставят срещу заплащане; като имат предвид, че това право, според прилагането му за радио- и телевизионно излъчване и за услугите на информационното общество, е също специфично проявление в законодателството на Общността на един по-общ принцип, а именно свободата на изразяване, както е обхваната от член 10 на Европейската конвенция за защита на правата на човека и основните свободи; като имат предвид, че този член изрично признава правото на гражданите да получават и предават информация, независимо от границите и като имат предвид, че всякакво ограничение на това право трябва да се основава на надлежно преценяване на други законни интереси, заслужаващи правна защита;

(4) Като имат предвид, че Комисията предприе консултации на широка основа на базата на Зелената книга за правна защита на кодираните услуги на вътрешния пазар; като имат предвид, че резултатите от тези консултации потвърдиха необходимостта от правен инструмент в Общността, който да осигури правната защита на всички тези услуги, чието заплащане почива на достъп под условие;

(5) Като имат предвид, че Европейският парламент в своята Резолюция от 13 май 1997 г. относно Зелената книга⁴, призова Комисията да представи предложение за директива,

¹ОВ С 314, 16. 10. 1997 г., стр. 7 и ОВ С 203, 30. 6. 1998 г., стр. 12.

²ОВ С 129, 27. 4. 1998 г., стр. 16.

³Становище на Европейския парламент от 30 април 1998 г. (ОВ С 152, 18. 5. 1998 г., стр. 59), Обща позиция на Съвета от 29 юни 1998 г. (ОВ С 262, 19. 8. 1998 г., стр. 34) и Решение на Европейския парламент от 8 октомври 1998 г. (ОВ С 328, 26. 10. 1998 г.). Решение на Съвета от 9 ноември 1998 г.

обхващаща всички кодирани услуги, за които се използва код с цел да се осигури плащането на такса и се съгласи, че в тях ще се включват услугите на информационното общество, предоставяни от разстояние чрез електронни средства и по искане на самия получател на услугите, както и за услугите за радио- и телевизионното излъчване;

(6) Като имат предвид, че възможностите, предлагани от цифровите технологии предоставят потенциал за увеличаване на избора на потребителя и допринасят за културния плурализъм, чрез разработване на дори по-широк диапазон от услуги по смисъла на членове 59 и 60 от Договора; като имат предвид, че жизнеспособността на тези услуги често ще зависи от предоставения под условие достъп, за да може доставчикът на услугите да получи възнаграждение; като имат предвид, че съответно правната защита на доставчиците на услуги от незаконни устройства, които позволяват достъп до техните услуги безплатно, изглежда необходима, за да се осигури икономическата жизнеспособност на услугите;

(7) Като имат предвид, че значимостта на този въпрос бе призната в съобщението на Комисията за “Европейска инициатива в електронната търговия”;

(8) Като имат предвид, че в съответствие с член 7а от Договора, вътрешният пазар се състои от една област без вътрешни граници, в която е гарантирано свободното движение на услуги и стоки; Като имат предвид, че член 128, параграф 4 от Договора изисква Общността да отчита културните аспекти в своите действия съгласно други разпоредби на Договора; Като имат предвид, че по силата на член 130, параграф 3 от Договора, Общността следва, чрез политиката и дейностите, които прилага, да допринася за създаването на условия, необходими за конкурентноспособността на своята индустрия;

(9) Като имат предвид, че настоящата Директива не нарушава възможни бъдещи разпоредби на Общността или национални разпоредби, предназначени да гарантират, че известен брой услуги за радио- и телевизионно излъчване, признати за услуги от обществен интерес, не се основават на достъп под условие;

(10) Като имат предвид, че настоящата Директива не нарушава културните аспекти на каквито и да било бъдещи действия в Общността по отношение на новите услуги;

(11) Като имат предвид, че на различията между националните правила за правна защита на услуги, основани на или състоящи се от достъп под условие, се дължи създаването на препятствия за свободното движение на услуги и стоки;

(12) Като имат предвид, че прилагането на Договора не е достатъчно, за да премахне тези пречки на вътрешния пазар; Като имат предвид, че тези пречки, следователно, трябва да бъдат премахнати чрез предоставяне на еквивалентна степен на защита между държавите-членки; като имат предвид, че това предполага сближаване на националните правила, свързани с търговски дейности, които касаят незаконни устройства;

(13) Като имат предвид, че изглежда необходимо да се осигури, че държавите-членки предоставят подходяща правна защита срещу пускането на пазара, с цел пряка или непряка печалба, на незаконни устройства, които позволяват или улесняват без наличие на упълномощаване заобикалянето на каквито и да е технологични мерки, създадени, за да защитават заплащането на законно предоставяна услуга;

⁴ ОВ С 167, 2. 6. 1997 г., стр. 31.

(14) Като имат предвид, че тези търговски дейности, които касаят незаконните устройства включват търговската комуникация, обхващаща всички форми на реклама, пряк маркетинг, спонсорство, промоции на продажби и връзки с обществеността, при които се предлагат такива продукти и услуги;

(15) Като имат предвид, че тези търговски дейности са вредни за потребителите, които са били подведени за произхода на незаконните устройства; като имат предвид, че е необходима висока степен на защита на потребителите, за да се борят срещу този вид измама на потребителите; като имат предвид, че член 129а, параграф 1 от Договора предвижда, че Общността трябва да допринася за постигането на висока степен на защита на потребителите чрез мерките, които приема в съответствие с член 100а от него;

(16) Като имат предвид, че следователно, правната рамка за създаването на единно аудиовизуално пространство, посочено в Директива 89/552/ЕИО на Съвета от 3 октомври 1989 г. за координирането на някои разпоредби, изложени в закон, подзаконов или административен акт в държавите-членки относно упражняването на дейности на радио- и телевизионно излъчване⁵ следва да бъдат допълнени с препратка към техниките за достъп под условие, както са изложени в настоящата Директива, не на последно място, за да се осигури равно третиране на доставчиците на трансгранично радио- и телевизионно излъчване, независимо от мястото им на установяване;

(17) Като имат предвид, че в съответствие с Резолюция на Съвета от 29 юни 1995 г. относно ефективното еднакво прилагане на законодателството на Общността и на наказанията, приложими при нарушения на законодателството на Общността на вътрешния пазар⁶, от държавите-членки се изисква да предприемат действия, за да осигурят надлежното спазване на законодателството на Общността със същата ефективност и строгост, както се прилага и националното законодателство;

(18) Като имат предвид, че, в съответствие с член 5 от Договора, от държавите-членки се изисква да предприемат всички подходящи мерки, за да гарантират прилагането и ефективността на законодателството на Общността, по-конкретно чрез гарантиране, че избраните санкции са ефективни, възпиращи и пропорционални, както и че правните средства за защита са подходящи;

(19) Като имат предвид, че сближаването на законовите, подзаконовите и административните разпоредби на държавите-членки трябва да бъде ограничено до това, което е необходимо за постигането на целите на вътрешния пазар, в съответствие с принципа на пропорционалност, изложен в параграф трети на член 3б от Договора;

(20) Като имат предвид, че разпространението на незаконни устройства включва прехвърляне чрез всякакви средства на такива устройства на пазара за пускането им в обращение вътре и извън Общността;

(21) Като имат предвид, че настоящата Директива не нарушава прилагането на никакви национални разпоредби, които могат да забраняват частното притежаване на незаконни

⁵ОВ L 298, 17. 10. 1989 г., стр. 23. Директивата съгласно измененията в Директива 97/36/ЕО на Европейския парламент и на Съвета (ОВ L 202, 30. 7. 1997 г., стр. 60).

⁶ОВ C 188, 22. 7. 1995 г., стр. 1.

устройства, чрез прилагането на правилата за конкуренция в Общността и прилагането на правилата относно правата на интелектуална собственост в Общността;

(22) Като имат предвид, че националното законодателство във връзка със санкциите и правните средства за защита срещу нарушаване на търговски дейности може да предвижда, че дейностите трябва да се извършват със знанието или при достатъчни основания за узнаване, че въпросните устройства са незаконни;

(23) Като имат предвид, че санкциите и правните средства за защита, предвидени в настоящата Директива, не нарушават никаква друга санкция или правно средство за защита, уредбата на които може да се съдържа в националното законодателство, като превантивни мерки по принцип или изземване на незаконните устройства; като имат предвид, че държавите-членки не са длъжни да предвиждат наказателни санкции за дейностите, съставляващи нарушения, обхванати от настоящата Директива; като имат предвид, че разпоредбите в държавите-членки за действия, свързани с вреди трябва да бъдат в съответствие с техните национални правни и съдебни системи;

(24) Като имат предвид, че настоящата директива не нарушава прилагането на националните правила, които не попадат в координираната с настоящото област, като тези, приети за защита на малолетни, включително такива в изпълнение на Директива 89/552/ЕИО или национални разпоредби, касаещи обществения ред или обществената сигурност,

ПРИЕ НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

Член 1 Обхват

Целта на настоящата директива е да доведе до сближаване на разпоредбите в държавите-членки, касаещи мерки срещу незаконни устройства, даващи непозволен достъп до защитени услуги.

Член 2 Определения

За целите на настоящата Директива:

а) защитена услуга означава всяка от следните услуги, когато се предоставя срещу възнаграждение и на основата на достъп под условие:

- телевизионно излъчване, съгласно определението в член 1 а) от Директива 89/552/ЕИО,
- радио излъчване, означаващо всяко предаване по кабел или по въздуха, включително чрез сателит, на радио програми, предназначени за приемане от обществеността,
- услугите на информационното общество съгласно значението на член 1, параграф 2 от Директива 98/34/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 22 юни 1998 г. за установяването на процедура за предоставяне на информация в областта на техническите стандарти и регламенти и правила при услугите на информационното общество⁷,

или предоставянето на достъп под условие за посочените по-горе услуги, считани като отделна самостоятелна услуга;

⁷ОВ L 204, 21. 7. 1998 г., стр. 37. Директивата съгласно измененията в Директива 98/48/ЕО (ОВ L 217, 5. 8. 1998 г., стр. 18).

б) достъп под условие означава всяка техническа мярка и/или договореност, според която достъпът до защитена услуга в разбираем вид се предоставя под условието на предварително индивидуално разрешение;

в) устройство за достъп под условие означава всякакво оборудване или софтуер, създаден или адаптиран така, че да предоставя достъп до защитена услуга в разбираем вид;

г) свързана услуга означава инсталирането, поддръжката или подмяната на устройства за достъп под условие, както и предоставяне на услуги за търговска комуникация по отношение на тези дейности или на защитените услуги;

д) незаконно устройство означава всякакво оборудване или софтуер, създаден или адаптиран така, че да предоставя достъп до защитена услуга в разбираем вид без да е налице разрешение от доставчика на услугата;

е) областта, координирана от настоящата директива включва всяка разпоредба, свързана с неправомерните дейности, посочени в член 4.

Член 3

Принципи на вътрешния пазар

1. Всяка държава-членка предприема необходимите мерки за забрана на нейна територия на дейностите, изброени в член 4 и за предвиждане на санкциите и правните средства за защита, посочени в член 5.

2. Без нарушение на параграф 1, държавите-членки не могат:

а) да ограничават предоставянето на защитени услуги или свързани услуги, чийто произход е в друга държава-членка; или

б) да ограничават свободното движение на устройствата с достъп под условие;

по причини, попадащи в областта, координирана от настоящата Директива.

Член 4

Неправомерни дейности

Държавите-членки забраняват на своя територия всяка от следните дейности:

а) производството, вноса, разпространението, продажбите, наемането или притежаването за търговски цели на незаконни устройства;

б) инсталацията, поддръжката или замяната за търговски цели на незаконни устройства;

в) използването на търговски комуникации за поощряване употребата на незаконни устройства.

Член 5

Санкции и правни средства за защита

1. Санкциите следва да бъдат ефективни, възпиращи и пропорционални на потенциалните последици от неправомерните дейности.

2. Държавите-членки предприемат всички необходими мерки за да гарантират, че доставчиците на защитени услуги, чиито интереси са накърнени от неправомерни дейности, както са посочени в член 4, извършени на тяхна територия, имат достъп до подходящи правни средства за защита, включително и възможност да предявяват искове за нанесени

вреди и да получат съдебно разпореждане за възбрана или друга превантивна мярка и, когато е уместно, премахване на незаконните устройства от търговската мрежа.

Член 6

Въвеждане в сила

1. Държавите-членки въвеждат в сила законовите, подзаконови и административни разпоредби, необходими за съблюдаването на настоящата директива не по-късно от 28 май 2000 г. След това те ги съобщават на Комисията.

Когато държавите-членки приемат тези разпоредби, те трябва да съдържат препратка към настоящата директива или да бъдат придружени от такава препратка в момента на официалното им публикуване. Методите на извършване на такава препратка се разпореждат от държавите-членки.

2. Държавите-членки съобщават на Комисията разпоредбите от националното си законодателство, които са приели в областта, координирана от настоящата директива.

Член 7

Доклади

Не по-късно от три години след влизането в сила на настоящата директива и на всеки две години от него, Комисията представя доклад на Европейския парламент, на Съвета и на Икономическия и социалния комитет относно прилагането на настоящата директива, придружаван, когато е уместно, от предложения, по-конкретно по отношение на определенията в член 2, за адаптирането им в светлината на техническото и икономическото развитие и на консултациите, проведени от Комисията.

Член 8

Влизане в сила

Настоящата директива влиза в сила от деня на публикуването ѝ в *Официален вестник на Европейските общности*.

Член 9

Адресати

Адресати на настоящата директива са държавите-членки.

Съставено в Брюксел на 20 ноември 1998 г.

За Европейския парламент,

Председател

J. M. GIL-ROBLES

За Съвета,

Председател

E. HOSTASCH

